

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-11-2.16>

Бородулина Наталия Юрьевна, Макеева Марина Николаевна, Апраксина Ольга Николаевна
МЕТАФОРА "УМНЫЙ ДОМ": УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ, ХАРАКТЕРИСТИКИ СОДЕРЖАНИЯ И СПОСОБЫ ВЕРБАЛИЗАЦИИ (НА ОСНОВЕ КОНТЕНТ-АНАЛИЗА РЕСУРСОВ НАЦИОНАЛЬНОГО КОРПУСА РУССКОГО ЯЗЫКА)

В статье рассматривается концептуальная метафора УМНЫЙ ДОМ, анализируются ее характеристики и условия формирования, а также способы языковой репрезентации в русском языке. Комплексное исследование метафоры УМНЫЙ ДОМ осуществляется на материале Национального корпуса русского языка методом контент-анализа, что позволяет получить примеры вербализации метафоры, выводящие на анализ ее концептуальных характеристик в русской концептосфере. Выявлены источники образования метафоры, показаны особенности и тенденции русского языка в формировании нового концепта, обладающего высокой социальной значимостью для российской действительности.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/11-2/16.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 11(89). Ч. 2. С. 292-296. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/11-2/

© **Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81

Дата поступления рукописи: 14.09.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-11-2.16>

В статье рассматривается концептуальная метафора УМНЫЙ ДОМ, анализируются ее характеристики и условия формирования, а также способы языковой репрезентации в русском языке. Комплексное исследование метафоры УМНЫЙ ДОМ осуществляется на материале Национального корпуса русского языка методом контент-анализа, что позволяет получить примеры вербализации метафоры, выводящие на анализ ее концептуальных характеристик в русской концептосфере. Выявлены источники образования метафоры, показаны особенности и тенденции русского языка в формировании нового концепта, обладающего высокой социальной значимостью для российской действительности.

Ключевые слова и фразы: концептуальная метафора; репрезентация; метафоризация; концепт; концептуальная характеристика; контент-анализ.

Бородулина Наталия Юрьевна, д. филол. н., доцент

Макеева Марина Николаевна, д. филол. н., профессор

Апраксина Ольга Николаевна

Тамбовский государственный технический университет

nat-borodulina@yandex.ru; marnikma@inbox.ru; -olga@rambler.ru

МЕТАФОРА «УМНЫЙ ДОМ»: УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ, ХАРАКТЕРИСТИКИ СОДЕРЖАНИЯ И СПОСОБЫ ВЕРБАЛИЗАЦИИ (НА ОСНОВЕ КОНТЕНТ-АНАЛИЗА РЕСУРСОВ НАЦИОНАЛЬНОГО КОРПУСА РУССКОГО ЯЗЫКА)

Статья написана в рамках гранта РФФИ 17-46-680391p_a «Разработка методов управления региональной контекстной видео рекламой и оценка ее эффективности на основе контент анализа».

Отечественная и зарубежная когнитивная лингвистика занимается как вопросами общего рассмотрения концепта и его характеристик, так и анализом определенных концептов, обладающих значимостью для понимания концептуальной картины мира, в том числе имеющих метафорическое языковое выражение [1; 3; 7; 8]. **Целью** настоящей статьи является исследование концептуальной метафоры УМНЫЙ ДОМ, представляющей собой образец антропоморфной метафоры, имеющей несомненное социально значимое место в русской языковой картине мира. **Актуальность** данной статьи усматривается в обращении к анализу концепта, не так давно сформированного в национальной концептосфере, а его вербальное воплощение свидетельствует о номинативной плотности, коммуникативной значимости, а следовательно, популярности отраженного данным концептом явления жизни. **Научная новизна** статьи состоит, во-первых, в том, что исследование концептуальных характеристик метафоры УМНЫЙ ДОМ осуществляется на основе примеров, извлеченных из Национального корпуса русского языка; во-вторых, в качестве основного метода используется перспективный количественно-качественный метод анализа. Контент-анализ [4; 13] дает возможность осуществить количественный и качественный анализ метафоры УМНЫЙ ДОМ. При проведении количественного анализа исследуется частота единиц содержания (переменных), каковыми являются источники метафоры. Выводы о концептуальных характеристиках содержания исследуемой метафоры сделаны на основе проведения качественного анализа. Статистическая обработка цифрового материала осуществлена в соответствии с процентными распределениями выявленных источников метафоры УМНЫЙ ДОМ. Пример, содержащий метафору, является в нашем анализе единицей счета. Статистические расчеты отражены в таблице контент-анализа (Таблица 1). Завершающий этап представляет собой интерпретацию полученной информации.

Эмпирическим материалом анализа выбран ресурс Национального корпуса русского языка (далее – НКРЯ) [5]. Данные НКРЯ свидетельствуют о широком распространении лексем (ЛЕ), вербализующих в русском языке метафору УМНЫЙ ДОМ, в таблице они выделены полужирным шрифтом.

В когнитивной лингвистике концепт определяется как глобальная смысловая единица, имеющая определенную, но и не жесткую структуру. При оперировании концептом как единицей знания человеком выделяются концептуальные характеристики, которые помогают осмыслить различные стороны окружающей реальности. За счет появления новых концептуальных характеристик увеличиваются объем и содержание концепта. Одной из базовых характеристик концепта является «динамизм» [6], что приводит к появлению в плане выражения целого ряда языковых реализаций. Обычно концепт связан с конкретным чувственным образом, и достаточно знания одного слова, которое его активизирует в нашем сознании. Примером может служить концепт ДОМ, который рассматривается когнитологами как базовый общечеловеческий концепт [2].

Дополнительные концепты активизируются, когда смыслы усложняются, и тогда используются словосочетания и предложения. Иногда требуются развернутые описания и иллюстрации для осмысления концептов, которые находятся в стадии формирования. Различные языковые средства могут репрезентировать один и тот же концепт. Они необходимы для уточнения новых характеристик при усложнении содержания концепта. При этом каждое из этих средств раскрывает лишь часть концепта. Лингвисты говорят, что концепт «рассеян» в содержании языковых единиц [6].

В данной статье исследуется концепт УМНЫЙ ДОМ, включающий знание не просто о доме, а о целом техническом комплексе, который управляется единым центром и обеспечивает комфорт и безопасность живущих в нем людей. Программное обеспечение является неотъемлемой частью «умного дома», что делает его современным, нацеливает на будущее. Обращение к НКРЯ демонстрирует, что ЛЕ «умный дом», репрезентирующая концепт УМНЫЙ ДОМ, в основном корпусе имеет 31 вхождение, а в газетном корпусе – 47 вхождений, что, с одной стороны, слишком мало по сравнению со словом «дом», для которого поиск по основному корпусу демонстрирует 68888 вхождений, по в газетному – 42332 вхождений. С другой стороны, это свидетельствует о том, что в русской концептосфере формируется новый концепт, получающий языковое выражение. Распределение по годам показывает, что всплеск употреблений данной ЛЕ в основном корпусе приходится на 2000-е годы, а в газетном корпусе – 2013-2014 годы. К тому же поиск в корпусе показывает синонимичные конструкции, обозначающие данный концепт: *интеллектуальный дом, интеллектуальное здание, умное здание, умный офис, умная квартира*. В НКРЯ выявлены также ЛЕ, метафорически репрезентирующие отдельные составляющие «умного дома», такие как *умная кухня, умное стекло, умная техника, умная электроника* и т.п., которые не вошли в таблицу контент-анализа, но учитывались при характеристике тенденций русского языка в обозначении нового концепта.

Анализ примеров, выбранных из НКРЯ, дает возможность сформировать таблицу контент-анализа концепта УМНЫЙ ДОМ. Общий объем единиц анализа составил 150 предложений, включающих ЛЕ «умный дом», «интеллектуальный дом», «умный офис», «умное здание», «интеллектуальное здание». За счет их актуализации в окружающем контексте данные ЛЕ отражают качественные характеристики в содержании исследуемой концептуальной метафоры. В таблице показаны также статистические данные, свидетельствующие о частотности / важности тех или иных характеристик для осмысления функционирования метафоры в русском языковом сознании. Количественные показатели округлены до целых величин.

Таблица 1. Контент-анализ метафоры «УМНЫЙ ДОМ» по материалам НКРЯ [5]

№	Концептуальные характеристики метафоры, актуализированные окружающим контекстом	Пример метафоры из НКРЯ [5]	% выражения
1	надежность, безопасность	«Охранные системы класса “умный дом” не только надежно защищают собственность, но и контролируют работу всех бытовых коммуникаций» (Компания «Аркан»: Сезон летних краж отменяется // РИА Новости. 2010. 24 мая)	10
2	высокая технологичность, компьютеризация	«Но на самом деле мой замок – это всего лишь дом, построенный в виде замка. Высоко технологичный – “умный дом” . Отопление, вентиляция, освещение – все это сделано если не по последним, то по предпоследним веяниям техники» (М. Ремизова. Максим Галкин: В нашей семье готовит Алла, а я – руковожу! // Комсомольская правда. 2012. 13 декабря); «Вот, представьте, система “Интеллектуальное здание” , то есть полная компьютеризация дома» (Системный подход // Карьера. 2000. 1 февраля); «Он же будет оснащен чипом, использующим сверхширокополосные радиосигналы, чтобы “умное” здание точно определяло местоположение человека» (А. Сердечнов. Здания начнут подстраиваться под людей // РБК Daily. 2012. 18 января); «В моду вошли “умные квартиры”, “умные дома” , где не только централизованные системы жизнеобеспечения, но и бытовая техника – от холодильника до чайника – связаны с интернетом» (Е. Черных. Теракт по интернету // Комсомольская правда. 2014. 13 марта)	22
3	энергосбережение	«“Так же происходит и генерация электричества”, – объяснил директор нижегородского представительства компании “Умный дом” , которая занималась установкой новой системы энергоснабжения, Сергей Пиварюнас» (Я. Круглова. «Солнечная система» послужит детской больнице // Известия. 2010. 3 сентября)	8
4	многофункциональность	«У меня вообще “умный” дом , где температура, степень влажности, ионизации подстраиваются под меня» (Г. Костина. Дмитрий Каминский. «Мы с Алексом поспорили на миллион» // Эксперт. 2015); «Например, в дождливый день умный дом будущего “увидит”, что вы не положили зонт в сумку, и напомнит вам взять его с собой» (А. Шуклин. Новый взгляд на умный дом // Известия. 2013. 13 сентября);	30

№	Концептуальные характеристики метафоры, актуализированные окружающим контекстом	Пример метафоры из НКРЯ [5]	% выражения
		<p>«Понятие “умный офис” включает в себя набор услуг, которые должны упростить жизнь арендаторам бизнес-площадей – от слежения за системами вентиляции и электроснабжения до контроля за безопасностью сотрудников и разграничения доступа в помещения» (Арендаторы требуют «интеллекта» // РБК Daily. 2007. 11 октября);</p> <p>«На сегодня интеллектуальное здание – это не только экономия (кстати, не только электро- и теплоресурсов, но и рабочего времени обслуживающего персонала), а также безопасность и комфорт» («Революционных вещей не переношу – они вредны для бизнеса» – Б. Бобровников // РБК Daily. 2006. 18 августа);</p> <p>«Наш робот может использоваться как самостоятельно по типу “умный дом из коробки”, так и интегрироваться с системами охраны и автоматизации зданий. xTution решает различные задачи: от видеонаблюдения, сигнализации в случае возгораний или протечек воды до предотвращения ложных вызовов, патрулирования больших помещений с распределенной инфраструктурой» (Ю. Зеленина. Роботы среди нас // Известия. 2014. 24 марта)</p>	
5	уют, комфорт	<p>«Среди устройств, беседующих с помощью Интернета, окажутся холодильники, сами пополняющие запасы путем онлайн-заказа продуктов из автоматического супермаркета, счетчики коммунальных услуг, объединенные с системой “умный дом” и избавляющие нас от рутинных забот по оплате ЖКХ, и много чего другого, – перечисляет г-н Алексеев» (Вещи собираются выйти в Сеть // РБК Daily. 2007. 17 января)</p>	8
6	роскошь, элитарность	<p>«Экологичный умный дом вместе с ветряком, специальными стенами, стеклами и со всеми делами будет стоить таких денег, каких у нас никто не зарабатывает» (О. Андреева. Правильный дом для правильного человека // Русский репортер. 2010. № 45 (173). 18 ноября);</p> <p>«– Многие до сих пор считают, что “умный дом” – это дорогие понты, и нужен он только для того, чтобы хвастаться перед гостями, – рассказывает Павел ФОНИН, директор компании “БЭСМ-2000”, которая превращает обычное жилье в “умное”» (Ю. Смирнова. Дом, который думает за тебя // Комсомольская правда. 2005. 19 октября);</p> <p>«Одно дело – смонтировать оконные рамы без щелей, другое – построить “умное” здание на оценку “отлично” по международной рейтинговой шкале» (Е. Кром. Искать пути к «умному» Петербургу властям и бизнесу придется совместно // РБК Daily. 2011. 18 июля);</p> <p>«“Коперник” представляет собой большой элитный дом с развитой инфраструктурой, включая систему “интеллектуальный дом”, которая позволяет программировать все домашние процессы и предупреждает владельца о возможных неполадках» (Е. Тофанюк. «Умный дом» не смог поразить москвичей // РБК Daily. 2005. 13 мая)</p>	10
7	современность, новое в строительстве	<p>«Уже сейчас в нашем обиходе появилось новое понятие “умный дом”» (Теплые полы от Devi // Пермский строитель. 2004. 18 октября);</p> <p>«Задача сконструировать так называемое умное здание, то есть современное...» (Д. Медведев. Послание Президента РФ Федеральному Собранию Российской Федерации. 2009)</p>	8
8	индивидуальность	<p>«Умный дом всегда индивидуален, он – отражение характера хозяина, его вкусов и пристрастий...» (К. Костик. Интеллектуальный коттедж, или Подмосковная фантазия по мотивам Рея Брэдбери // Homes & Gardens. 2002. 20 июня)</p>	6

Как свидетельствует контент-анализ, самыми социально значимыми являются следующие характеристики метафоры УМНЫЙ ДОМ: многофункциональность и высокая технологичность / компьютеризация. Они составляют ядро исследуемого концепта. Далее важными для пользователей являются такие характеристики, как надежность / безопасность и роскошь / элитарность. Имеют значение такие характеристики, как энергосбережение,

уют / комфорт. Перечисленные характеристики входят в зону ближней периферии. Наименее значима на сегодняшний момент индивидуальность. Это зона дальней периферии. Однако, как мы считаем, время может привести к перераспределению выявленных характеристик анализируемого концепта.

Не внесенные в таблицу ЛЕ, означающие отдельные части дома и предметы интерьера, могут быть соответственно разделены на три группы:

1) части дома, обладающие высокой технологичностью:

«Исключение составляют окна, которые выходят на застекленный балкон, – здесь можно оставить “пакет” меньшей ширины. ФИШКА. Последняя разработка – “**умное**” **стекло**» (А. Кучук. Выбираем оконное стекло // Комсомольская правда. 2006. 1 августа) [5];

«**Умная кухня**. Приготовление кофе и тостов также можно поручить центральной системе управления домом...» (А. Шуклин. Новый взгляд на умный дом // Известия. 2013. 13 сентября) [Там же];

2) используемые для бытовых нужд техника и электроника (абстрактные понятия):

«Кстати, уставать после домашних хлопот скоро будет непросто – **умная техника** возьмет работу по дому на себя, и этот вид людских занятий потихоньку отомрет» (В. Боровой. Кто тут у нас умный? // Известия. 2007. 24 декабря) [Там же];

«Секрет в том, что такое **умное устройство** подстраивается под ваш сон, наблюдая за движениями тела во сне» (С. Кузина. Новый будильник разбудит вас, встряхнув матрас // Комсомольская правда. 2011. 13 мая) [Там же];

«Вот и все: **умная электроника** – всякие компьютеры и смартфоны – окончательно перешла в разряд бытовой электроники вроде стиральных машин и электрочайников» (А. Милкус. Как Lenovo ноутбук перевернула // Комсомольская правда. 2013. 6 сентября) [Там же];

«И пока умные дома – близкое, но все же будущее, **умные бытовые приборы** – это уже настоящее» (Р. Воробьев. Belkin WeMo switch: умная розетка // Известия. 2013. 23 августа) [Там же];

3) бытовые приборы (конкретные понятия):

«**Умная розетка** Belkin WeMo switch как раз относится к приятным и полезным аксессуарам, использующим современные технологии для решения бытовых проблем» (Р. Воробьев. Belkin WeMo switch: умная розетка // Известия. 2013. 23 августа) [Там же];

«Потом эта современная и **умная плита** переходит в руки мастеров отделки, которые “обрабатывают” ее еще в течение нескольких месяцев» (А. Кучук. Выбираем кухню // Комсомольская правда. 2006. 28 ноября) [Там же];

«**Умный телевизор** распознал кодовое слово и отключился» (Е. Прошкин. Механика вечности. 2001) [Там же];

«Например, сейчас тестируют “**умное**” **зеркало** для ванной комнаты» («Потребитель XXI века – удивительный домосед» // РБК Daily. 2011. 27 января) [Там же];

«После того, как вода закипит, **умный чайник** обязательно поинтересуется, что ему делать дальше: отключиться, если хозяин намерен приступить к завтраку, или сохранить воду теплой, если он не торопится» (З. Радов. Выпущен чайник, которым можно управлять при помощи сотового телефона // Комсомольская правда. 2013. 9 октября) [Там же];

«**Умный холодильник** отправил заказ в интернет-магазин на твой любимый сыр, который исчез с полки холодильника вчера» (О. Морозова. Следующее поколение будет жить до 100-120 лет // Комсомольская правда. 2013. 23 августа) [Там же];

«Помимо обычных функций планшета, **умная доска** работает еще и как кухонные весы» (К. Конюхова. Sharp совместила планшет и кухонную разделочную доску // Комсомольская правда. 2013. 5 ноября) [Там же];

«“**Умные**” **весы** от французской компании Withings представляют собой систему, предназначенную для слежения за состоянием организма, и оснащены датчиками, контролирующими окружающую среду» (И. Юзбекова. Топ-5 технологичных устройств для заботы о хорошем самочувствии // РБК Daily. 2013. 7 марта) [Там же].

Таким образом, мы можем констатировать, что использование НКРЯ дает широкие возможности для выявления характеристик и особенностей нового концепта УМНЫЙ ДОМ. Однако некоторое отставание в пополнении корпуса примерами современного русского языка, а именно последних двух-трех лет, вынуждает обратиться к более современным интернет-источникам, которые свидетельствуют о пополнении содержания концепта УМНЫЙ ДОМ новыми характеристиками, демонстрирующие связь концепта с важными социальными проблемами российского общества:

1) значение функций «умного дома» для семей с детьми:

«Если вы много времени проводите на работе, “умный дом” позволит вам быть ближе к детям. Через интернет вы сможете связаться с вашим домом, в любой момент увидеть ребенка и поговорить с ним...» [11];

2) возможности использования объекта «умный дом» для людей с ограниченными возможностями:

«На каждом этапе проектирования такой системы следует учитывать все опасные ситуации, которые могут возникнуть, тщательно продумывая способы, как их избежать или минимизировать потенциальный вред. Особое внимание следует уделить системе энергоснабжения, ведь временное прекращения подачи электричества или скачки напряжения могут привести к выводу из строя жизненно важного оборудования. Помимо этого, стоит обязательно предусмотреть возможность открытия входной двери при помощи механического ключа и механизмы быстрой эвакуации жильца и имущества» [9];

3) преимущества систем «умного дома» для семей, которые держат домашних животных:

«...придется задать системе расписание кормления питомца, и вы можете смело отправляться в командировку, не беспокоя соседей просьбами проследить за любимой собакой или кошкой. В то же время вы всегда будете осведомлены о том, как ведут себя четвероногие, так как в системе имеется специальная программа отчета об их поведении. Вы сможете следить за питомцами как в реальном режиме, так и запрашивая ежедневный отчет. А если все-таки в доме возникнут какие-то проблемы (к примеру, кончилось питание или вода), система тотчас оповестит вас по телефону или Интернет» [10].

Связь концепта УМНЫЙ ДОМ с реалиями нашей жизни, которые традиционно считаются наиболее ее уязвимой частью, подчеркивает такую особенность концепта, как его чрезвычайная социальная значимость.

Наконец, вербализация концепта УМНЫЙ ДОМ в дискурсе анекдота может завершить наши рассуждения о том, что данный концепт прочно вошел и полностью сформировался в национальной концептосфере:

«В России построили первый умный дом. Он тут же уехал за границу» [12].

Итак, исследование когнитивной метафоры УМНЫЙ ДОМ на основе анализа НКРЯ показал высокую социальную значимость данного концепта, позволил авторам выявить условия его формирования, концептуальные характеристики, актуализируемые ЛЕ, вербализующими данный концепт в русском языке, особенности и тенденции развития концептуального содержания. Можно сделать вывод о том, что метод контент-анализа весьма продуктивен и оказывает существенную помощь в изучении количественных и качественных характеристик концептуальных метафор.

Список источников

1. **Болдырев Н. Н.** Метафорическая интерпретация отношений человека с окружающим миром // Когнитивные исследования языка. 2014. Вып. XVIII. С. 42-48.
2. **Валеева Д. Р.** Репрезентация концепта «ДОМ» в русской языковой картине мира: автореф. дисс. ... к. филол. н. Казань, 2010. 20 с.
3. **Лакофф Д., Джонсон М.** Метафоры, которыми мы живем // Теория метафоры: сборник статей. М.: Прогресс, 1990. С. 387-415.
4. **Манаев О. Т.** Контент-анализ как метод исследования [Электронный ресурс]. URL: <https://psyfactor.org/lib/content-analysis3.htm> (дата обращения: 12.09.2018).
5. **Национальный корпус русского языка** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruscorpora.ru/> (дата обращения: 12.09.2018).
6. **Попова З. Д., Стернин И. А.** Проблема моделирования концептов в лингвокогнитивных исследованиях [Электронный ресурс] // Мир человека и мир языка: коллективная монография. Кемерово: Комплекс «Графика», 2003. С. 50-61. URL: <http://obs.uni-altai.ru/unibook/koncept2.pdf> (дата обращения: 12.09.2018).
7. **Попова З. Д., Стернин И. А.** Семантико-когнитивный анализ языка: монография. Воронеж: Истоки, 2007. 250 с.
8. **Степанов Ю. С.** Константы: словарь русской культуры. М.: Академический Проект, 2001. 990 с.
9. <http://aquagroup.ru/news/sozдание-sistemy-umnyy-dom-dlya-lyudey-s-osobymi-potrebnostyami.html> (дата обращения: 12.09.2018).
10. <http://www.gvozdem.ru/umnyy-dom-zhivotnye.htm> (дата обращения: 12.09.2018).
11. <https://homemasters.ru/articles/umnyi-dom/umnyi-dom-i-vashi-deti/> (дата обращения: 12.09.2018).
12. <https://tutveseluha.ru/blog/43305858691/V-Rossii-postroili-pervyy-umnyiy-dom.-On-tut-zhe-Uyehal-zagrani> (дата обращения: 12.09.2018).
13. **Komis V., Depover Ch., Karsenti Th.** L'usage des outils informatiques en analyse des données qualitatives [Электронный ресурс]. URL: <http://www.adjectif.net/spip/spip.php?article216> (дата обращения: 12.09.2018).

“SMART HOUSE” METAPHOR: CONDITIONS OF FORMATION, CONTENT CHARACTERISTICS AND WAYS OF VERBALIZATION (ON THE BASIS OF CONTENT-ANALYSIS OF THE RUSSIAN NATIONAL CORPUS DATA)

Borodulina Nataliya Yur'evna, Doctor in Philology, Associate Professor

Makeeva Marina Nikolaevna, Doctor in Philology, Professor

Apraksina Ol'ga Nikolaevna

Tambov State Technical University

nat-borodulina@yandex.ru; marnikma@inbox.ru; -olga@rambler.ru

The article examines the conceptual metaphor SMART HOUSE, analyses its characteristics, conditions of formation and ways of linguistic representation in the Russian language. The comprehensive study of the SMART HOUSE metaphor is carried out by the material of the Russian National Corpus by the content analysis method, which allows the authors to get the examples of the metaphor verbalization leading to the analysis of its conceptual characteristics in the Russian conceptual sphere. The authors identify the sources of the metaphor formation, show the peculiarities and tendencies of the Russian language in the formation of a new concept that is of great social importance for the Russian reality.

Key words and phrases: conceptual metaphor; representation; metaphorization; concept; conceptual characteristic; content analysis.